



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de agosto de 2014
Español
Original: inglés

Carta de fecha 15 de agosto de 2014 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de señalar respetuosamente a su atención una reseña de los constantes bombardeos contra el territorio de Ucrania desde la Federación de Rusia, de violaciones del espacio aéreo de Ucrania por aviones no tripulados y helicópteros militares de Rusia, así como del flujo de armamentos desde Rusia a Ucrania.

Se adjuntan a la presente copias de las notas verbales remitidas por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania, junto con su traducción al inglés, en las que se daban datos concretos sobre esas violaciones flagrantes (véanse los anexos). Para nuestra gran decepción, los llamamientos que figuran en ellas siguen siendo ignorados por la Federación de Rusia.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir esta carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Oleksandr **Pavlichenko**
Encargado de Negocios interino



Anexo I de la carta de fecha 15 de agosto de 2014 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

[Original: inglés y ruso]

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia y expresa su firme protesta por los continuos actos de agresión de la Federación de Rusia contra Ucrania, incluidos el bombardeo de artillería del territorio y la violación del espacio aéreo de Ucrania por parte de la Federación de Rusia.

El 1 de agosto de 2014, las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania en las cercanías de los puestos de control fronterizo de Dovzhanskyi y Diakove, en la región de Kuhansk, fueron bombardeados reiteradamente. El asentamiento de Amvroshivka también fue bombardeado con ataques de artillería desde el territorio de Rusia, los que provocaron víctimas entre la población civil.

El mismo día, cinco helicópteros MI-8, MI-24 y KA-52 de Rusia violaron el espacio aéreo de Ucrania cerca de los asentamientos de Yuganivka, Krasna Talivka y Shiroke, en la región de Lugansk. Un avión no tripulado de Rusia violó el espacio aéreo de Ucrania cerca del puesto de control fronterizo de Dovzhanskyi.

El 2 de agosto de 2014, dos helicópteros MI-24 de Rusia y un avión no tripulado violaron el espacio aéreo de Ucrania cerca del asentamiento de Blagovishenka, en la región de Lugansk.

Ucrania está profundamente preocupada por las posiciones de tiro adoptadas por las fuerzas armadas de Rusia a lo largo de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia. En los asentamientos de Malokaterynovka y Skaterynovka, en la Federación de Rusia, se desplegaron sistemas de cohetes Grad, armamentos antiaéreos Osa y aeronaves no tripuladas. El mismo día, los puestos de la guardia fronteriza de Ucrania desplegados cerca de las aldeas de Stanytsya Luganska y el puesto de control de Chervonopartyzansk fueron bombardeados desde los asentamientos de Mykityanske y Hutir Manotskyi, en la Federación de Rusia.

Cerca del asentamiento de Blagovishensk, en la región de Lugansk, se detectó un acto de violación del espacio aéreo de Ucrania por aeronaves no tripuladas procedentes del territorio de Rusia.

El 3 de agosto de 2014, las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania fueron bombardeadas desde el territorio de Rusia cerca del asentamiento de Dyakove, en la región de Lugansk.

El mismo día, cuatro helicópteros MI-24 violaron el espacio aéreo de Ucrania cerca de los asentamientos de Zolotarivka y Gerasymivka, en la región de Lugansk.

Ucrania insiste con firmeza en la cesación inmediata y completa del fuego de artillería contra el territorio de Ucrania desde el territorio de Rusia, así como del suministro de armamentos y otro tipo de apoyo de las organizaciones terroristas con objeto de desestabilizar la situación de Ucrania, y exige que la Federación de Rusia proporcione un nivel adecuado de seguridad a lo largo de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia.

Kiev, 4 de agosto de 2014

Anexo II de la carta de fecha 15 de agosto de 2014 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

[Original: inglés y ruso]

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia y expresa su firme protesta por la continuación de la agresión militar de Rusia contra Ucrania.

El 7 de agosto de 2014, unidades militares de Ucrania desplegadas en la parte sudoriental de la región de Lugansk fueron bombardeadas reiteradamente desde el territorio de Rusia.

Ese mismo día, una vez que la misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación había suspendido su labor en el puesto de control de Milove, en la región de Lugansk, y sus representantes habían regresado a Rusia, el puesto de control y el asentamiento de Milove fueron bombardeados desde el territorio de Rusia.

En las últimas 24 horas, se detectaron cinco aviones sin tripulación que hacían vuelos de reconocimiento en la zona del puerto marítimo de Mariupol, así como en los asentamientos de Henichesk y Chervonyi Chaban, en la región de Jerson, de Berdyansk, en la región de Zaporizhzhya, y de Senkivka, en la región de Chernihiv.

Se detectó cerca de la ciudad de Krasny Luch, en la región de Lugansk, el transporte de 15 sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes Grad desde el territorio de Rusia y su despliegue en el territorio de Ucrania.

Ucrania insiste con firmeza en la cesación inmediata del fuego de artillería contra el territorio de Ucrania desde el territorio de Rusia, del suministro de armamentos y otro tipo de apoyo de las organizaciones terroristas en las regiones de Donetsk y Lugansk, y exige que la Federación de Rusia asegure la debida protección de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia.

Kiev, 8 de agosto de 2014

Anexo III de la carta de fecha 15 de agosto de 2014 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

[Original: inglés y ruso]

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia y expresa su firme protesta por la continuación de los actos sistemáticos de agresión contra Ucrania.

El 9 de agosto de 2014, las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania desplegadas cerca de los asentamientos de Ambrosiivka, en la región de Donetsk, de Bilovodsk, Derkulske y Yuganivka, en la región de Lugansk, así como del asentamiento de Illinka, también en la región de Donetsk, y de Dyakove, Miusynsk y Petropalivka, también en la región de Lugansk, fueron atacadas con fuego de artillería y morteros desde el territorio de Rusia.

El 10 de agosto de 2014, las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania cerca del asentamiento de Vasylivka, en la región de Donetsk, fueron bombardeadas desde el territorio de la Federación de Rusia, lo que provocó la muerte de cuatro guardias de fronteras de Ucrania y heridas en otros cinco. El mismo día, las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania cerca de los asentamientos de Ivanivka, Krasna Talivka, Milove y Stanichno-Luhanske, en la región de Lugansk, fueron atacados con fuego de artillería desde el territorio de Rusia.

El 11 de agosto de 2014, como resultado de los bombardeos masivos efectuados desde el territorio de Rusia utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes Grad, quedó destruido el asentamiento de Stepanivka, en la región de Donetsk. Un puesto de control fronterizo en Uspenka, en la región de Donetsk, fue bombardeado con fuego de mortero, lo que causó heridas a un guardia de fronteras.

El 9 de agosto de 2014, dos helicópteros militares MI-24 de Rusia violaron el espacio aéreo de Ucrania cerca del asentamiento de Blagovishenka, en la región de Lugansk.

En el período comprendido entre el 8 y el 11 de agosto de 2014, se detectaron a diario violaciones del espacio aéreo de Ucrania por aviones no tripulados de Rusia en los asentamientos de Komisarivka, Kairka, Makarivka, Pershokonstyantynivka y Chervonyi Chaban, en la región de Jerson, de Novopetrivka y Berdyansk, en la región de Zaporozhskiy, de Mariupol, en la región de Donetsk, de Krasna Talivka y Milove, en la región de Lugansk, así como en Arbat Strilka.

Prosigue la acumulación de vehículos militares de Rusia a través de la frontera de Ucrania. En particular, en la frontera estatal entre Ucrania y Rusia, cerca de los asentamientos de Veydelevka y Rovenky, en la región de Voronezh de la Federación de Rusia están desplegadas brigadas de asalto aéreo y de tanques de las fuerzas armadas de Rusia. Se están desplegando en el territorio de la región de Bryansk de la Federación de Rusia grupos tácticos de batallones compuestos por las 32ª y 35ª brigadas de infantería motorizada y la 120ª brigada de artillería.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania exige con firmeza que Rusia ponga fin a los bombardeos de artillería contra el territorio de Ucrania ejecutados desde el territorio de Rusia y a las violaciones periódicas del espacio aéreo de Ucrania cometidas por la fuerza aérea de Rusia y que retire las fuerzas armadas de la frontera.

Kiev, 11 de agosto de 2014

Anexo IV de la carta de fecha 15 de agosto de 2014 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

[Original: inglés y ruso]

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia y expresa su firme protesta por la continuación de los actos sistemáticos de agresión que comete Rusia contra Ucrania.

El 11 de agosto de 2014, se llevó a cabo desde el territorio de la Federación de Rusia un ataque de artillería contra las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania cercanas a los asentamientos de Komishne y Krasna Talivka, en la región de Lugansk.

El mismo día, dos helicópteros militares MI-24 de Rusia violaron el espacio aéreo de Ucrania cerca del asentamiento de Milove, en la región de Lugansk.

Aviones no tripulados violaron el espacio aéreo de Ucrania en las cercanías de los asentamientos de Chaplynka y Shevchenko, en la región de Jerson.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania exige con firmeza que Rusia ponga fin de inmediato a los ataques de artillería contra el territorio de Ucrania, a las provocaciones a lo largo de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia, así como al apoyo a los terroristas y combatientes en las regiones de Donetsk y Lugansk de Ucrania.

Kiev, 12 de agosto de 2014

Anexo V de la carta de fecha 15 de agosto de 2014 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Ucrania ante las Naciones Unidas

[Original: inglés y ruso]

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia y expresa su firme protesta por la continuación de los ataques de artillería sistemáticos contra el territorio de Ucrania desde el territorio de la Federación de Rusia y las provocaciones a lo largo de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia dirigidas a desestabilizar la situación en las regiones de Donetsk y Lugansk.

El 12 de agosto de 2014, se llevaron a cabo desde el territorio de la Federación de Rusia ataques de artillería contra las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania cercanas a los asentamientos de Komishne y Krasna Talivka, en la región de Lugansk. el puesto de control fronterizo de Uspenka, en la región de Donetsk, fue bombardeado dos veces.

Media hora antes del bombardeo de las posiciones de las fuerzas armadas de Ucrania, fue avistado cerca del asentamiento de Krasna Talivka un avión no tripulado de Rusia que realizaba un vuelo de reconocimiento.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ucrania exige con firmeza que Rusia ponga fin a los actos de agresión, y que cesen de inmediato a los bombardeos de artillería contra el territorio de Ucrania, las provocaciones a lo largo de la frontera estatal entre Ucrania y Rusia, así como al apoyo a los terroristas y combatientes en las regiones de Donetsk y Lugansk de Ucrania.

Kiev, 13 de agosto de 2014